

scerla ciascheduno, purchè consideri da esso prendere in gran parte il suo regolamento tutta quella vasta quantità di Mondo, che al mare commette se stesso, e le cose sue. Basti il dire, che appena fu egli in quella lor lingua per ordine degli antichi Re d' Aragona compilato la prima volta, che, come fondamento, e norma della contrattazione marittima, abbracciato venne tra pochi anni da tutte le nazioni d' Europa più eseritate nel traffico, nel suo proprio idioma ciascheduno trasportandolo, e di mano in mano poi per più d' otto secoli seguitato fino a di nostri, ne quali in vigore eziandio si mantiene generalmente.

Ma quanto per un verso viene egli ad essere considerabile per le savie ordinazioni, che in se contiene, altrettanto dispregievole comparisce per l' altro, attesa l' idiotaggine, e confusione, con cui vengon esse disposte. Certamente in leggendo il Testo rimarrà chichesia di leggieri persuaso della difficoltà, e degl' imbarazzi incontrati nell' operare. Conciossiachè per lo più si veggano i sensi, per un certo strano, e scompigliato ravvolgimento di parole, tanto scommessi, e per così dire, erranti, che a colpirne il vero significato vi abbia voluto una ben profonda, e dirò quasi etica specolazione. Senza che talora le disposizioni di un Capitolo a quelle di un altro contrarie si trovano, o repugnanti: Per non far menzione delle assai spesse, e stucchevoli repetizioni di cose già dette, e fermate, e di molte altre del tutto inutili, e per poco ridicolose, le quali ad altro non servono, che ad annebbiare, e confondere l' intelletto dell' impaziente Lettore.

A così cattiva derrata una più infelice giunta vi hanno accoppiata poi e il Traduttore nella nostra volgar lingua, nel tempo forse allora di sua minoranza, recandolo, e i trascurati Stampatori con molte scorrezioni sformando il libro, come agevolmente veder si può: dove lasciando o virgole, o punti, dove, e ben sovente, aggiugnendone, o fuor di luogo collocandone, e oltre a ciò scambiando assai parole, e alcune togliendone via, fino all' intere linee, con tanta alterazione di varj Capitoli, che è gran pena spesse fiate il voler di essi trar senso, che bene stia; onde non ipiù umano discorso, ma un casuale accozzamento di termini,